

IBM Watson Captioning

Στην παρούσα Περιγραφή Υπηρεσιών περιγράφονται οι υπηρεσίες που παρέχονται από τη λύση IBM Watson Captioning. Στα αντίστοιχα έγγραφα παραγγελίας παρέχονται πληροφορίες τιμολόγησης και πρόσθετες λεπτομέρειες σχετικά με την παραγγελία του Πελάτη.

1. Περιγραφή Λύσης

Το IBM Watson Captioning παρέχει την αυτοματοποιημένη γνωστική αναγνώριση ομιλίας Watson για την αυτοματοποίηση υπηρεσιών μετεγγραφής και κλειστών υποτίτλων. Οι προσφορές περιλαμβάνουν μια Υπηρεσία Cloud που βασίζεται σε αρχεία καθώς και μια λύση προσθήκης υποτίτλων σε πραγματικό χρόνο, η οποία περιλαμβάνει υλικό εξοπλισμό σταθμού εργασίας, προσφορές λογισμικού και υπηρεσίες cloud. Η λύση περιλαμβάνει δυνατότητες και λειτουργίες που επιτρέπουν την ολοκληρωμένη προσθήκη υποτίτλων σε βίντεο μετάδοσης και ροής και έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για να ενσωματώνεται σε υπάρχοντα εργαλεία και τεχνολογίες υποτίτλων.

1.1 Προσφορές Λογισμικού

Ο Πελάτης μπορεί να επιλέξει από τις ακόλουθες διαθέσιμες προσφορές.

1.1.1 Windows® 10 IoT Enterprise 2019 LTSC High End (ESD)

Αυτό το λογισμικό Microsoft Windows θα εγκατασταθεί στις συσκευές του Πελάτη ως μέρος του υλικού εξοπλισμού του εξυπηρετητή IBM Watson Captioning Live που παρέχεται από την IBM. Το δικαίωμα χρήσης αυτού του λογισμικού Microsoft υπόκειται σε μια υποάδεια χρήσης που παραχωρείται στον Πελάτη βάσει των όρων άδειας χρήσης που παρέχονται στην ιστοσελίδα:

<https://www.ibm.com/weather/licenses/microsoft>.

Προβαίνοντας στην αποδοχή των όρων της παρούσας Περιγραφής Υπηρεσιών ή στη χρήση του λογισμικού, ο Πελάτης αποδέχεται τους όρους άδειας χρήσης της Microsoft.

1.2 Υλικός εξοπλισμός εξυπηρετητή

Αν κατά τη λήψη της παραγγελίας από την IBM, τα συστήματα δεν είναι διαθέσιμα προς παράδοση εντός της αποδεκτής ζητούμενης από τον Πελάτη ημερομηνίας άφιξης, η IBM μπορεί να προσφέρει την αντικατάσταση του παραγγελθέντος συστήματος με ένα σύστημα που είναι συμβατό με τις επίσημες δημοσιευμένες προδιαγραφές του συστήματος που είχε παραγγελθεί αρχικά ("Αναπροσαρμογή Παραγγελίας"). Στην περίπτωση αυτή, η IBM θα ενημερώσει τον Πελάτη έγκαιρα και θα του παράσχει μια Προσφορά Τιμής (αν χρειάζεται). Οι Αναπροσαρμογές Παραγγελιών εναπόκεινται στην αποκλειστική διακριτική ευχέρεια της IBM και τα συστήματα αντικατάστασης και οι αντίστοιχες υπηρεσίες (εάν αγοραστούν) παρέχονται έναντι των τιμών που αναφέρονται στην αρχική Προσφορά Τιμής.

1.2.1 Watson Captioning Live RS-160

Ένας τοπικά εγκαθιστώμενος εξυπηρετητής LENOVO που επιτρέπει τη λήψη του ηχητικού σήματος ενός τηλεοπτικού σταθμού και τη μετατροπή του σε κείμενο για τις συσκευές κλειστού υποτίτλων του σταθμού, προκειμένου το περιεχόμενο των δελτίων ειδήσεων και άλλων ζωντανών εκπομπών να παρέχεται στους τηλεθεατές με προβλήματα ακοής. Αυτός ο εξυπηρετητής λαμβάνει το σήμα των προγραμμάτων του τηλεοπτικού σταθμού, απομονώνει το ηχητικό τμήμα και το προωθεί στη βασιζόμενη στο Cloud Υπηρεσία Watson Captioning Live, προκειμένου να μετατραπεί η ομιλία σε κείμενο. Τα δεδομένα κειμένου επιστρέφονται στον τοπικά εγκατεστημένο εξυπηρετητή, ο οποίος με τη σειρά του τροφοδοτεί τα δεδομένα κειμένου στους κωδικοποιητές υποτίτλων του σταθμού για την προβολή υποτίτλων στις ζωντανές εκπομπές του σταθμού.

1.2.2 Watson Captioning Live SR250

Ένας τοπικά εγκαθιστώμενος εξυπηρετητής LENOVO που μπορεί να υποστηρίξει δύο (2) ανεξάρτητα κανάλια, καθένα από τα οποία επιτρέπει τη λήψη του ηχητικού σήματος ενός τηλεοπτικού σταθμού και τη μετατροπή του σε κείμενο για τις συσκευές κλειστού υποτίτλων του σταθμού, προκειμένου το περιεχόμενο των δελτίων ειδήσεων και άλλων ζωντανών εκπομπών να παρέχεται στους τηλεθεατές με προβλήματα ακοής. Αυτός ο εξυπηρετητής λαμβάνει το σήμα των προγραμμάτων του τηλεοπτικού σταθμού, απομονώνει το ηχητικό τμήμα και το προωθεί στη βασιζόμενη στο Cloud Υπηρεσία Watson

Captioning Live, προκειμένου να μετατραπεί η ομιλία σε κείμενο. Τα δεδομένα κειμένου επιστρέφονται στον τοπικά εγκατεστημένο εξυπηρετητή, ο οποίος με τη σειρά του τροφοδοτεί τα δεδομένα κειμένου στους κωδικοποιητές υποτίτλισμού του σταθμού για την προβολή υποτίτλων στις ζωντανές εκπομπές του σταθμού.

1.3 Υπηρεσίες Cloud

1.3.1 IBM Watson Captioning File Based

Η Υπηρεσία Cloud IBM Watson Captioning File Based δημιουργεί αυτόματα υπότιτλους για βίντεο και επιτρέπει στους χρήστες την ανασκόπηση και διόρθωση λέξεων των οποίων αμφισβητείται η ορθότητα σε ένα πρόγραμμα σύνταξης υποτίτλων με υποβοήθηση τεχνητής νοημοσύνης.

Η υπηρεσία που βασίζεται σε αρχεία επιτρέπει στους Πελάτες να εισάγουν βίντεο στο σύστημα του Πελάτη από οποιαδήποτε θέση αποθήκευσης. Χρησιμοποιεί την τεχνολογία τεχνητής νοημοσύνης Watson AI για την αυτόματη μετεγγραφή, μορφοποίηση και προετοιμασία αρχείων υποτίτλων για το εισηγμένο περιεχόμενο. Τα μεταγραμμένα δεδομένα μπορούν να τροποποιηθούν με το εργαλείο σύνταξης υποτίτλων προκειμένου να δημιουργηθούν μετεγγραφές περιεχομένου, οι οποίες κατόπιν μπορούν να μεταφορτωθούν ώστε να παρέχουν υπότιτλους σε βίντεο που έχουν μεταφορτωθεί στο σύστημά σας.

Το IBM Watson Captioning File Based είναι μια υπηρεσία που βασίζεται εξ ολοκλήρου στο Cloud.

Η Υπηρεσία Cloud περιλαμβάνει μια ποσότητα χώρου αποθήκευσης η οποία βασίζεται στα δικαιώματα χρήσης Λεπτών που διαθέτει ο Πελάτης:

Δικαιώματα Χρήσης Λεπτών	Παρεχόμενος Χώρος Αποθήκευσης σε GB
1-5000 Λεπτά	100 GB
5001-15000 Λεπτά	250 GB
15001-25000 Λεπτά	400 GB
25001-50000 Λεπτά	800 GB
50001 Λεπτά και παραπάνω	1000 GB

1.3.2 IBM Watson Captioning File Based Storage

Αυτή η Υπηρεσία Cloud παρέχει στον Πελάτη τη δυνατότητα να αποκτήσει πρόσθετα δικαιώματα χρήσης χώρου αποθήκευσης σε περίπτωση που οι ανάγκες του υπερβαίνουν τα gigabytes του χώρου αποθήκευσης σε gigabytes που περιλαμβάνεται στην υπηρεσία IBM Watson Captioning File Based.

1.3.3 IBM Watson Captioning Live

Η Υπηρεσία Cloud IBM Watson Captioning Live αποδέχεται ροές από την προσφορά Λογισμικού IBM Watson Captioning Live, μετεγγράφει το ηχητικό περιεχόμενο σε μορφές υποτίτλων που βασίζονται σε κείμενο και επιστρέφει τα δεδομένα στην προσφορά λογισμικού. Η Υπηρεσία Cloud παρέχει επίσης περιβάλλοντα χρήστη που βοηθούν στην εκπαίδευση σύνθετων λέξεων ή εξειδικευμένων όρων και φράσεων καθώς και ένα API για την εισαγωγή δεδομένων γλωσσικής εκπαίδευσης για τη βελτίωση της ακρίβειας των υποτίτλων. Η Μηχανή Υποτίτλων Βάσει Cloud απαιτεί να υπάρχει πρόσβαση στο λογισμικό IBM Watson Captioning Live.

2. Φύλλα Δεδομένων για την Επεξεργασία και Προστασία Δεδομένων

Η Πρόσθετη Πράξη για την Επεξεργασία Δεδομένων (Data Processing Addendum - Πρόσθετη Πράξη DPA) της IBM, που διατίθεται στην ιστοσελίδα <http://ibm.com/dpa>, και το(-α) Φύλλο(-α) Δεδομένων για την Επεξεργασία και Προστασία Δεδομένων (τα οποία αναφέρονται ως φύλλο(-α) δεδομένων ή Παράρτημα(-τα) DPA), που διατίθενται στις ιστοσελίδες που παραπέμπουν οι παρακάτω διασυνδέσεις, παρέχουν πρόσθετες πληροφορίες για την προστασία δεδομένων στις Υπηρεσίες Cloud και τις επιλογές που παρέχουν οι Υπηρεσίες Cloud για τα είδη Περιεχομένου που μπορεί να υφίστανται επεξεργασία, τις δραστηριότητες επεξεργασίας και τις λειτουργίες προστασίας δεδομένων καθώς και τη διατήρηση και επιστροφή Περιεχομένου. Η Πρόσθετη Πράξη DPA διέπει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που περιλαμβάνονται σε Περιεχόμενο, εάν και στο βαθμό που ισχύουν i) ο Ευρωπαϊκός Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων (GDPR) (ΕΕ/2016/679), ή ii) άλλοι νόμοι περί προστασίας δεδομένων που προσδιορίζονται στην ιστοσελίδα <http://www.ibm.com/dpa/dpl>.

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=697CEA40CA0911E7AD0EC24C9513D95F>

3. Επίπεδα Παροχής Υπηρεσιών και Τεχνική Υποστήριξη

3.1 Σύμβαση Επιπέδου Παροχής Υπηρεσιών (SLA)

Η IBM παρέχει στον Πελάτη την ακόλουθη σύμβαση επιπέδου παροχής υπηρεσιών (SLA). Η IBM θα παρέχει την υψηλότερη ισχύουσα αποζημίωση με βάση τη σωρευτική διαθεσιμότητα της Υπηρεσίας Cloud, όπως αναφέρεται στον παρακάτω πίνακα. Το ποσοστό διαθεσιμότητας υπολογίζεται ως ο συνολικός αριθμός λεπτών σε ένα συμβατικό μήνα, μείον το συνολικό αριθμό λεπτών του Χρόνου Διακοπής της Υπηρεσίας κατά τη διάρκεια του συμβατικού μήνα, διαιρούμενος διά του συνολικού αριθμού λεπτών στο συμβατικό μήνα. Ο ορισμός του Χρόνου Διακοπής Υπηρεσίας, η διαδικασία για την έγερση αξιώσεων πίστωσης και ο τρόπος επικοινωνίας με την IBM για ζητήματα διαθεσιμότητας υπηρεσιών αναφέρονται στον Οδηγό Υποστήριξης Υπηρεσιών Cloud (Cloud Service Support Guide) της IBM που διατίθεται στην ιστοσελίδα https://www.ibm.com/software/support/saas_support_overview.html.

Διαθεσιμότητα	Πίστωση (% της μηνιαίας χρέωσης συνδρομής*)
Χαμηλότερη από 99,9%	2%
Χαμηλότερη από 99,0%	5%
Χαμηλότερη από 95,0%	10%

* Η χρέωση συνδρομής είναι η συμβατικά προβλεπόμενη τιμή για το μήνα που αποτελεί το αντικείμενο της αξίωσης.

3.2 Τεχνική Υποστήριξη

Για πληροφορίες σχετικά με την τεχνική υποστήριξη που παρέχεται για την Υπηρεσία Cloud, συμπεριλαμβανομένων στοιχείων επικοινωνίας για τη λήψη υποστήριξης, των βαθμών κρισιμότητας, των χρόνων απόκρισης και άλλων πληροφοριών και διαδικασιών υποστήριξης, επιλέξτε την Υπηρεσία Cloud στον οδηγό υποστήριξης της IBM (IBM support guide) στην ιστοσελίδα <https://www.ibm.com/support/home/pages/support-guide/>.

Επίσης παρέχεται στον Πελάτη τεχνική υποστήριξη για τις προσφορές λογισμικού και τον υλικό εξοπλισμό του εξυπηρετητή. Αναλυτικές πληροφορίες για τη λήψη τεχνικής υποστήριξης για προσφορές λογισμικού και υλικό εξοπλισμό εξυπηρετητή εργασίας θα παρέχονται στο εγχειρίδιο "IBM Software as a Service Support Handbook".

4. Χρεώσεις

4.1 Μετρικά Συστήματα Χρέωσης

Τα μετρικά συστήματα χρέωσης για τη λύση καθορίζονται στο Έγγραφο Συναλλαγής.

Χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα μετρικά συστήματα χρέωσης για αυτή τη λύση:

- Πληθυσμός (Population) είναι το σύνολο των κατοίκων που κατοικούν στη συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή της πόλης ή της αρχής τοπικής αυτοδιοίκησης του Πελάτη η οποία χρησιμοποιεί τη λύση. Για το σκοπό αυτών των προσφορών, Πληθυσμός είναι ο Πληθυσμός Περιοχής Εκπομπών (Broadcast Area Population - BAP) που μπορεί να λάβει ένα σήμα που εκπέμπεται από τον Πελάτη.
- Εγκατάσταση (Installation) είναι ένα εγκατεστημένο αντίγραφο της προσφοράς σε ένα φυσικό ή εικονικό δίσκο που διατίθεται για εκτέλεση σε έναν υπολογιστή. Ο Πελάτης πρέπει να προμηθευτεί ένα δικαίωμα χρήσης για κάθε Εγκατάσταση της προσφοράς.
- Συσκευή Πελάτη (Client Device) είναι μια συσκευή που ζητεί ή λαμβάνει εντολές εκτέλεσης, διαδικασίες ή εφαρμογές από ένα περιβάλλον εξυπηρετητή που αποκτά πρόσβαση στη λύση.
- Λεπτό (Minute) είναι ένα λεπτό της ώρας κατά το οποίο γίνεται χρήση της Υπηρεσίας Cloud. Για αυτή την Υπηρεσία Cloud, ο χρησιμοποιούμενος αριθμός λεπτών ισούται με ένα λεπτό του χρόνου αναπαραγωγής ή ζωντανής ροής, ανάλογα με την περίπτωση, του βίντεο με τους υπόπλους σε κάποια από τις υποστηριζόμενες από την Υπηρεσία Cloud μορφές, ανεξάρτητα από το μέγεθος, την ανάλυση εικόνας, το μηχανισμό κωδικοποίησης ή το bitrate του αρχείου προέλευσης.
- Ένα Gigabyte (GB) ορίζεται ως 2 στη 30η δύναμη bytes δεδομένων που υφίστανται επεξεργασία, αναλύονται, χρησιμοποιούνται, αποθηκεύονται ή παραμετροποιούνται στις Υπηρεσίες Cloud.

5. Πρόσθετοι Όροι για την Υπηρεσία Cloud

Για τις Συμβάσεις Υπηρεσιών Cloud (ή ισοδύναμες βασικές συμβάσεις cloud) που συνάφθηκαν πριν την 1η Ιανουαρίου 2019, ισχύουν οι όροι που αναφέρονται στον ιστότοπο <https://www.ibm.com/acs>.

6. Πρόσθετοι Όροι για Προσφορές Λογισμικού

6.1 Άδεια Χρήσης Προγράμματος

Πρόγραμμα (Program) είναι ένα πρόγραμμα υπολογιστή με το λογότυπο της IBM και σχετικά υλικά που διατίθενται με άδεια χρήσης έναντι της πληρωμής χρεώσεων. Στα Προγράμματα δεν περιλαμβάνονται ο Κώδικας Μηχανής και τα Υλικά Έργου ως οι εν λόγω όροι ορίζονται σε ένα Προσάρτημα. Τα πνευματικά δικαιώματα επί των Προγραμμάτων είναι κατοχυρωμένα και τα Προγράμματα παραχωρούνται με άδεια χρήσης (δεν πωλούνται). Όταν η IBM αποδεχθεί μια παραγγελία για ένα Πρόγραμμα, χορηγείται στον Πελάτη μια μη αποκλειστική άδεια χρήσης για: α) τη χρήση του Προγράμματος έως τα επίπεδα εξουσιοδοτημένης χρήσης και σύμφωνα με τους όρους της παρούσας Περιγραφής Υπηρεσιών, της Σύμβασης και των σχετικών Εγγράφων Συναλλαγών, β) τη δημιουργία και εγκατάσταση αντιγράφων για την υποστήριξη τέτοιας εξουσιοδοτημένης χρήσης, και γ) τη δημιουργία ενός εφεδρικού (backup) αντιγράφου. Τα Προγράμματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν από τον Πελάτη, τους εξουσιοδοτημένους υπαλλήλους και εργολάβους του μόνο εντός της Επιχείρησης του Πελάτη, ενώ δεν επιτρέπεται η παροχή υπηρεσιών φιλοξενίας (hosting) και χρονικού καταμερισμού (timesharing) σε τρίτους. Ο Πελάτης δεν επιτρέπεται να προβεί στην παραχώρηση υποαδειών χρήσης σε τρίτους, ούτε στην εκχώρηση ή μεταβίβαση της άδειας χρήσης για οποιοδήποτε Πρόγραμμα. Μπορεί να διατίθενται πρόσθετα δικαιώματα έναντι πρόσθετων χρεώσεων ή βάσει διαφορετικών όρων. Στον Πελάτη δεν εκχωρούνται απεριόριστα δικαιώματα χρήσης του Προγράμματος, ούτε έχει πληρώσει ο Πελάτης για το σύνολο της οικονομικής αξίας του Προγράμματος. Ορισμένα Προγράμματα μπορεί να περιλαμβάνουν κώδικα τρίτων που παραχωρείται με άδεια χρήσης βάσει χωριστών συμβάσεων που προσδιορίζονται παρακάτω.

Η άδεια χρήσης για ένα Πρόγραμμα χορηγείται υπό την προϋπόθεση ότι ο Πελάτης:

- α. αναπαράγει τις σημειώσεις περί πνευματικών δικαιωμάτων και άλλες επισημάνσεις,
- β. εξασφαλίζει ότι οποιοσδήποτε κάνει χρήση του Προγράμματος το πράττει μόνο στα πλαίσια της εξουσιοδοτημένης χρήσης από τον Πελάτη και συμμορφώνεται με την άδεια χρήσης,
- γ. δεν προβαίνει στην αντίστροφη συμβολομετάφραση (reverse assembling), αντίστροφη μεταγλώττιση (reverse compiling), μετάφραση ή αποσυμπύληση (reverse engineering) του Προγράμματος, και
- δ. δεν χρησιμοποιεί οποιαδήποτε στοιχεία του Προγράμματος ή των σχετικών παραχωρηθέντων με άδεια χρήσης υλικών χωριστά από το Πρόγραμμα.

Το μετρικό σύστημα χρέωσης που αντιστοιχεί σε μια άδεια χρήσης Προγράμματος καθορίζεται σε ένα Προσάρτημα ή Έγγραφο Συναλλαγής. Όλες οι άδειες χρήσης που παραχωρούνται βάσει ενός μετρικού συστήματος χρέωσης ανά εξυπηρετητή (server) ή βάσει δυναμικότητας (capacity) πρέπει να καλύπτουν την πλήρη δυναμικότητα του εξυπηρετητή στον οποίο εγκαθίσταται το Πρόγραμμα, εκτός εάν διατίθεται η δυνατότητα χρήσης μειωμένης δυναμικότητας (sub-capacity) από την IBM και ο Πελάτης συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις αναφορικά με τη μειωμένη δυναμικότητα.

Εκτός εάν άλλως προβλέπεται ρητώς στη Σύμβαση του Πελάτη, θα ισχύουν τα παρακάτω:

- α. Χρεώσεις, Φόροι, Πληρωμή και Επαλήθευση

Ο Πελάτης i) θα τηρεί, και θα παρέχει κατόπιν σχετικού αιτήματος, αρχεία και δεδομένα που παράγονται από εργαλεία του συστήματος και θα εξασφαλίζει την πρόσβαση στις εγκαταστάσεις του Πελάτη στο βαθμό που είναι ευλόγως απαραίτητο ώστε να επαληθεύουν η IBM και ο ανεξάρτητος ελεγκτής της τη συμμόρφωση του Πελάτη με τις διατάξεις της Σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων που αφορούν στις άδειες χρήσης των Προγραμμάτων και στα μετρικά συστήματα χρέωσης, όπως π.χ. η χρήση μειωμένης δυναμικότητας, και ii) θα παραγγέλλει και θα εξοφλεί άμεσα τα απαιτούμενα δικαιώματα (συμπεριλαμβανομένης της αντίστοιχης Συνδρομής και Υποστήριξης) έναντι των εκάστοτε ισχυουσών τιμών της IBM, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες χρεώσεις και οφειλές που τυχόν προκύπτουν ως αποτέλεσμα της εν λόγω επαλήθευσης, όπως αυτές καθορίζονται από την IBM σε ένα τιμολόγιο. Οι εν λόγω υποχρεώσεις επαλήθευσης συμμόρφωσης παραμένουν σε ισχύ κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος οποιουδήποτε Εγγράφου Συναλλαγής και για δύο επιπλέον έτη μετά τη λήξη αυτής της περιόδου.

β. Ευθύνη και Αποζημίωση

Η IBM δεν φέρει ευθύνη για αξιώσεις που βασίζονται σε Προϊόντα μη-IBM, είδη που δεν έχουν παρασχεθεί από την IBM, ή οποιαδήποτε παραβίαση νόμου ή δικαιωμάτων τρίτων που προκλήθηκε από Περιεχόμενο του Πελάτη ή οποιαδήποτε υλικά, σχέδια ή προδιαγραφές του Πελάτη, ή τη χρήση μη τρέχουσας εκδοχής ή έκδοσης ενός Προϊόντος IBM όταν θα μπορούσε να είχε αποφευχθεί η έγερση αξίωσης αν είχε χρησιμοποιηθεί η τρέχουσα εκδοχή ή έκδοση του Προϊόντος.

γ. Καταγγελία

Η IBM μπορεί να καταγγείλει την άδεια του Πελάτη να χρησιμοποιεί ένα Πρόγραμμα εάν ο Πελάτης δεν συμμορφώνεται με τη Σύμβαση. Ο Πελάτης θα καταστρέψει χωρίς καθυστέρηση όλα τα αντίγραφα του Προγράμματος μετά την καταγγελία της άδειας χρήσης από οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη.

6.2 Εγγυήσεις για Προγράμματα

Η IBM εγγυάται ότι τα Προγράμματα συμμορφώνονται με τις επίσημες δημοσιευμένες προδιαγραφές τους όταν χρησιμοποιούνται στο καθορισμένο περιβάλλον λειτουργίας τους. Η περίοδος εγγύησης για ένα Πρόγραμμα είναι ένα έτος ή ισούται με την αρχική περίοδο ισχύος της άδειας χρήσης σε περίπτωση που έχει διάρκεια μικρότερη του ενός έτους, εκτός εάν έχει καθοριστεί διαφορετική περίοδος εγγύησης σε ένα Προσάρτημα ή Έγγραφο Συναλλαγής. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης του Προγράμματος, η IBM παρέχει Συνδρομή και Υποστήριξη Λογισμικού (Software Subscription and Support - "S&S"), μέσω της οποίας ο Πελάτης αποκτά το δικαίωμα πρόσβασης σε πληροφορίες για την επιδιόρθωση ελαττωμάτων, καθώς και για περιορισμούς, μεθόδους παράκαμψης προβλημάτων και νέες εκδόσεις και εκδοχές που καθίστανται γενικώς διαθέσιμες από την IBM. Εκτός εάν ο Πελάτης επιλέξει να διακόψει τη λήψη Συνδρομής και Υποστήριξης, η Συνδρομή και Υποστήριξη ανανεώνεται σε ετήσια βάση έναντι των εκάστοτε ισχυουσών χρεώσεων έως ότου αποσυρθεί η Συνδρομή και Υποστήριξη για μια έκδοση ή εκδοχή. Εάν ο Πελάτης επιλέξει να συνεχίσει να λαμβάνει Συνδρομή και Υποστήριξη για ένα Πρόγραμμα σε μια καθορισμένη τοποθεσία του Πελάτη, ο Πελάτης πρέπει να διατηρεί τη Συνδρομή και Υποστήριξη για όλες τις χρήσεις και εγκαταστάσεις του Προγράμματος στην εν λόγω τοποθεσία.

Εάν ένα Πρόγραμμα δεν λειτουργεί όπως προβλέπει η εγγύηση κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και η IBM αδυνατεί να το επισκευάσει ή να το αντικαταστήσει με ένα λειτουργικώς ισοδύναμο Πρόγραμμα, ο Πελάτης μπορεί να το επιστρέψει στην IBM ώστε να του επιστραφεί το χρηματικό ποσό που κατέβαλε ο Πελάτης (για επαναλαμβανόμενες χρεώσεις, έως το ποσό των χρεώσεων 12 μηνών) και η άδεια ή το δικαίωμα χρήσης του Πελάτη για το Πρόγραμμα παύει να ισχύει.

Η IBM δεν εγγυάται την αδιάλειπτη ή χωρίς σφάλματα λειτουργία ενός Προϊόντος IBM, ούτε ότι η IBM θα διορθώσει όλα τα ελαττώματα ή θα εμποδίζει διαταραχές στη λειτουργία ενός Προϊόντος IBM οι οποίες προκαλούνται από τρίτους ή θα αποτρέπει προσπάθειες μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης σε ένα Προϊόν IBM από τρίτους. Αυτές οι εγγυήσεις είναι οι αποκλειστικές εγγυήσεις που παρέχει η IBM και αντικαθιστούν όλες τις άλλες εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων των σιωπηρών εγγυήσεων ή προϋποθέσεων ικανοποιητικής ποιότητας, εμπορευσιμότητας, μη παραβίασης δικαιωμάτων τρίτων και καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Οι εγγυήσεις της IBM δεν ισχύουν σε περίπτωση κακής χρήσης, τροποποίησης, ζημίας μη προκληθείσας από την IBM, μη συμμόρφωσης με τις παρασχεθείσες από την IBM οδηγίες ή όπως άλλως προβλέπεται σε ένα Προσάρτημα ή Έγγραφο Συναλλαγής. Τα Προϊόντα μη-IBM πωλούνται βάσει της παρούσας Σύμβασης ως έχουν, χωρίς εγγυήσεις κανενός είδους.

Όμως, τρίτοι προμηθευτές μπορεί να παρέχουν τις δικές τους εγγυήσεις στον Πελάτη.

6.3 Κώδικας με Χωριστή Άδεια Χρήσης

Οι διατάξεις αυτής της παραγράφου δεν ισχύουν στο βαθμό που θεωρούνται άκυρες ή μη εφαρμόσιμες βάσει του νόμου που διέπει την παρούσα άδεια χρήσης. Κάθε ένα από τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην παρακάτω λίστα θεωρείται "Κώδικας με Χωριστή Άδεια Χρήσης" (Separately Licensed Code). Η άδεια χρήσης για τον Κώδικα της IBM με Χωριστή Άδεια Χρήσης χορηγείται στον Δικαιούχο Άδειας Χρήσης βάσει των όρων της αντίστοιχης ή των αντίστοιχων συμβάσεων άδειας χρήσης τρίτων που ορίζονται στα Παραρτήματα στο τέλος της παρούσας Περιγραφής Υπηρεσιών. Ανεξαρτήτως οποιωνδήποτε όρων της Σύμβασης ή οποιασδήποτε άλλης σύμβασης που μπορεί να έχει συνάψει ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης με την IBM, οι όροι της (των) εν λόγω σύμβασης(-ων) άδειας χρήσης τρίτου διέπουν τη χρήση όλου του Κώδικα με Χωριστή Άδεια Χρήσης από τον Δικαιούχο Άδειας Χρήσης, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά παρακάτω.

Σε μελλοντικές αναβαθμίσεις ή διορθώσεις του Προγράμματος μπορεί να περιέχεται πρόσθετος ή ενημερωμένος Κώδικας με Χωριστή Άδεια Χρήσης. Ο εν λόγω Κώδικας με Χωριστή Άδεια Χρήσης θα παρέχεται στο Δικαιούχο Άδειας Χρήσης πριν την εφαρμογή της ενημέρωσης ή της διόρθωσης. Ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης βεβαιώνει ότι έχει διαβάσει και συμφωνεί με τις παρεχόμενες συμβάσεις άδειας χρήσης. Εάν ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης δεν συμφωνεί με τους όρους των εν λόγω συμβάσεων άδειας χρήσης τρίτων, ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης δεν έχει το δικαίωμα να χρησιμοποιεί τον Κώδικα με Χωριστή Άδεια Χρήσης.

Για Προγράμματα που αποκτήθηκαν βάσει των όρων για Προγράμματα που προβλέπονται στην παρούσα Περιγραφή Υπηρεσιών ισχύει ότι, εάν ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης είναι ο αρχικός Δικαιούχος Άδειας Χρήσης του Προγράμματος και δεν συμφωνεί με τις συμβάσεις άδειας χρήσης τρίτων, ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης δικαιούται να επιστρέψει το Πρόγραμμα στο μέρος από το οποίο το προμηθεύτηκε εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έκδοσης της Απόδειξης Δικαιώματος στο Δικαιούχο Άδειας Χρήσης. Αν η άδεια χρήσης είναι ορισμένου χρόνου και υπόκειται σε ανανέωση, τότε ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης δικαιούται επιστροφή χρημάτων μόνο όταν το Πρόγραμμα και η Απόδειξη Δικαιώματος επιστραφούν εντός των πρώτων 30 ημερών της αρχικής περιόδου.

Σημείωση: Ανεξαρτήτως οποιωνδήποτε όρων της σύμβασης άδειας χρήσης του τρίτου μέρους, της Σύμβασης και οποιασδήποτε άλλης σύμβασης που μπορεί να έχει συνάψει ο Δικαιούχος Άδειας Χρήσης με την IBM:

- α. Η IBM παρέχει αυτό τον Κώδικα με Χωριστή Άδεια Χρήσης στο Δικαιούχο Άδειας Χρήσης ΧΩΡΙΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΚΑΝΕΝΟΣ ΕΙΔΟΥΣ,
- β. **Η IBM αποποιείται οποιωνδήποτε ρητών και σιωπηρών εγγυήσεων και προϋποθέσεων, συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά και όχι περιοριστικά, της εγγύησης τίτλου κυριότητας, μη παραβίασης δικαιωμάτων ή παρέμβασης και των σιωπηρών εγγυήσεων και προϋποθέσεων εμπορευσιμότητας και καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό, αναφορικά με τον κώδικα με χωριστή άδεια χρήσης.**
- γ. Η IBM δεν φέρει ευθύνη προς τον Δικαιούχο Άδειας Χρήσης και δεν θα υπερασπίζεται, θα αποζημιώνει ή θα καλύπτει τον Δικαιούχο Άδειας Χρήσης έναντι οποιωνδήποτε αξιώσεων που απορρέουν από ή σχετίζονται με τον Κώδικα με Χωριστή Άδεια Χρήσης, και
- δ. Η IBM δεν φέρει ευθύνη για οποιεσδήποτε άμεσες, έμμεσες, παρεπόμενες, ειδικές ή επακόλουθες ζημιές, ζημιές ηθικής βλάβης ή ποινικές ρήτρες, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά και όχι περιοριστικά, της απώλειας δεδομένων, διαφυγουσών οικονομικών και διαφυγόντων κερδών, αναφορικά με τον Κώδικα με Χωριστή Άδεια Χρήσης.

Παρά τους αποκλεισμούς αυτούς, στη Γερμανία και στην Αυστρία η εγγύηση και η ευθύνη της IBM για τον Κώδικα με Χωριστή Άδεια Χρήσης διέπονται μόνο από τους αντίστοιχους όρους για τη Γερμανία και την Αυστρία στις συμβάσεις άδειας χρήσης της IBM.

Σημείωση: Η IBM μπορεί να παρέχει περιορισμένη υποστήριξη για ορισμένα στοιχεία Κώδικα με Χωριστή Άδεια Χρήσης. Εάν διατίθεται τέτοια υποστήριξη, οι λεπτομέρειες και οποιοδήποτε πρόσθετοι όροι που διέπουν την εν λόγω υποστήριξη θα καθορίζονται στο έγγραφο Πληροφορίες για την Άδεια Χρήσης.

Τα ακόλουθα στοιχεία αποτελούν Κώδικα με Χωριστή Άδεια Χρήσης:

- Microsoft: <https://www.ibm.com/weather/licenses/microsoft>
- Lenovo: <https://www.ibm.com/weather/licenses/lenovo>

7. Μηχανές μη-IBM

Μηχανή μη-IBM (non-IBM machine) είναι μια συσκευή, συμπεριλαμβανομένων των προσθηκών (features), αναβαθμίσεων (upgrades) και προαιρετικών της τμημάτων (accessories), που η IBM παρέχει στον Πελάτη. Οι εν λόγω Μηχανές μη-IBM δεν φέρουν το λογότυπο της IBM αλλά το λογότυπο κάποιας άλλης εταιρείας.

Όταν η IBM αποδεχθεί την παραγγελία του Πελάτη, η IBM μεταβιβάζει τον τίτλο κυριότητας Μηχανών μη-IBM στον Πελάτη ή στον εκμισθωτή του Πελάτη με την πληρωμή όλων των οφειλόμενων ποσών, με την εξαίρεση των Ηνωμένων Πολιτειών όπου η μεταβίβαση του τίτλου κυριότητας γίνεται με την αποστολή της Μηχανής. Η IBM φέρει τον κίνδυνο απώλειας μέχρι την παράδοση στο μεταφορέα προς αποστολή. Η IBM καταβάλλει την ασφάλεια μεταφοράς για λογαριασμό του Πελάτη μέχρι την παράδοση στην τοποθεσία του Πελάτη. Ο Πελάτης πρέπει να αναφέρει οποιαδήποτε απώλεια στην IBM εγγράφως εντός 10 εργάσιμων ημερών από την παράδοση και να ακολουθήσει την ισχύουσα διαδικασία αποζημίωσης.

Ο Πελάτης επιτρέπεται να αποκτήσει Μηχανές μη-IBM μόνο για χρήση εντός της Επιχείρησης του Πελάτη και μόνο στη χώρα όπου αποκτήθηκαν οι εν λόγω Μηχανές και δεν επιτρέπεται να προβεί στη μεταπώληση, εκμίσθωση ή μεταβίβασή τους. Επιτρέπεται η χρηματοδοτική επανεκμίσθωση (lease-back financing).

7.1 Δήλωση Αποποίησης Εγγύησης για Μηχανές μη-IBM

Η IBM δεν εγγυάται την αδιάλειπτη ή χωρίς σφάλματα λειτουργία Μηχανών μη-IBM. Οι μηχανές μη-IBM πωλούνται βάσει της παρούσας Περιγραφής Υπηρεσιών ως έχουν, χωρίς εγγυήσεις κανενός είδους, εκτός εάν άλλως καθορίζεται σε ένα Έγγραφο Συναλλαγής. Όμως, τρίτοι προμηθευτές μπορεί να παρέχουν τις δικές τους εγγυήσεις στον Πελάτη.

Παρά τα όσα προβλέπονται ανωτέρω, οι εξυπηρετητές που βασίζονται σε LENOVO RS-160 περιλαμβάνουν Ζετή εγγύηση με επιτόπια αλλαγή αντικαθιστώμενων μερών την επόμενη εργάσιμη ημέρα ή πλήρη αντικατάσταση συστήματος, σύμφωνα με τις ανάγκες. Οι νέοι εξυπηρετητές LENOVO περιλαμβάνουν μια 5ετή εγγύηση με επιτόπια αλλαγή αντικαθιστώμενων μερών την επόμενη εργάσιμη ημέρα ή πλήρη αντικατάσταση συστήματος, σύμφωνα με τις ανάγκες.

7.2 Αποζημίωση και Ευθύνη

Η IBM δεν φέρει ευθύνη για αξιώσεις που βασίζονται, εν όλω ή εν μέρει, σε Μηχανές μη-IBM, είδη που δεν έχουν παρασχεθεί από την IBM, ή οποιαδήποτε παραβίαση νόμου ή δικαιωμάτων τρίτων που προκλήθηκε από υλικά, σχέδια ή προδιαγραφές του Πελάτη.

Σημαντικό: Η παρούσα Περιγραφή Υπηρεσιών συντάχθηκε στην αγγλική γλώσσα. Μπορείτε να βρείτε και να εκτυπώσετε αντίγραφο της παρούσας Περιγραφής Υπηρεσιών στην αγγλική από την εξής ιστοσελίδα:

<http://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/saas>

Η ελληνική μετάφραση παρέχεται μόνο για λόγους διευκόλυνσης. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ του αγγλικού κειμένου και της ελληνικής του μετάφρασης, το αγγλικό κείμενο υπερισχύει. Εάν για οποιονδήποτε λόγο δεν έχετε πρόσβαση στο αγγλικό κείμενο, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με τον τοπικό εκπρόσωπο της IBM προκειμένου να σας το αποστείλουμε άμεσα.